

EL ORIGEN DE LA PALABRA JEHOVÁ

www.LosNavegantes.net

La palabra “**Jehová**” no existió hasta el tiempo de la reforma protestante en Alemania.

La palabra en hebreo es

יהוה

la cual se pronunciaría como “**Yahveh**”.

Siendo que es el nombre del Dios de Israel, los judíos lo reverenciaban y llegaron a no querer pronunciarlo para no faltar el respeto a Dios.

Por eso, cada vez que aparece este nombre de Dios, los judíos lo leen “**Adonai**” (Señor). Los escribas combinaron las vocales de *Adonai* con las consonantes de *Yahveh* para recordar al lector que debe decir *Adonai* cada vez que aparece la palabra *Yahveh*.

Cuando los protestantes tradujeron la Biblia en Alemania ellos no se habían enterado de la substitución de vocales, y por eso cuando vieron las vocales de *Adonai* escritas con las consonantes de *Yahveh* lo transcribieron tal como estaba.

Esto creó la palabra “**Yehováh**”.

Siendo que no tenían la “Y” en alemán, la substituyeron con la “J”... creando la palabra “**Jehová**”.

Las traducciones evangélicas modernas ya no usan la palabra *Jehová*. Usan la palabra **SEÑOR** con mayúsculas para indicar el nombre de Dios. Las traducciones católicas usan **Yahveh** o **Yavé**.

Cuando las palabras en hebreo para *Adonai* y *Yahveh* aparecen juntos, los judíos combinan las vocales de **Elohim** con las consonantes de **Yahveh**, indicando que se debe leer como *Elohim*... ya que decir *Adonai Adonai* sería algo redundante.

Las traducciones evangélicas modernas lo traducen como **Señor DIOS**, indicando que **DIOS** con mayúsculas es la palabra **Yahveh**.
(por ejemplo, Amós 1:8)